



Kung fu master jabs way into records book: report 功夫大師要以一指神功「戳」破世界紀錄

A kung fu master has **jabbed** his way into the Malaysian records book after piercing four coconuts with his index finger in a little over 30 seconds, a newspaper reported on Monday.

Ho Eng Hui, 55, made it into the Malaysia Book of Records for coconut opening with his 30.81-second **feat**, the *New Straits Times* reported.

"Now, I will start preparing myself to get into the Guinness Book of World Records," Master Ho told the newspaper.

"This is not an **illusion** or black magic. I am able to do this after **mastering** the Chinese martial art technique of using the strength of my finger, from a martial arts master in Singapore."

Hundreds of people, many of them tourists, were **bowled over** by the record-breaking coconut piercing in Malacca on Saturday.

Master Ho smashed his previous record of breaking three coconuts in 70 seconds. (AFP)

上週一則新聞報導指出，一位功夫大師在些微超過三十秒的時間內，以食指戳破四顆椰子，打破馬來西亞紀錄大全。

《新海峽時報》報導，五十五歲的何英輝以三十點八一秒戳破四顆椰子的紀錄登上馬來西亞紀錄大全。

何英輝向該報表示：「現在，我要開始準備打破金氏世界紀錄。」

「這不是什麼幻覺或黑魔法。我在新加坡跟著一位武術大師習得並精通中國武術後，懂得運用手指的力量。」

上週六數以百計的群眾聚集在麻六甲，其中大多是遊客的團觀民眾都對這場神指破椰殼的紀錄大呼不可思議。

何英輝打破了自己先前七十秒戳破三顆椰子的紀錄。

(法新社/翻譯：袁星塵)

A group of young Shaolin monks show off their skills at a kungfu promotion in Beijing on May 2, 2009.

五月二日，一群年輕的少林弟子在北京一場功夫發揚會上展現其武術技藝。

PHOTO: AFP

照片：法新社

TODAY'S WORDS 今日單字

1. **jab** /dʒæb/ v.
戳 (chuo1)

例：Farley jabbed his finger in the direction of the door, indicating he wanted us to leave.
(法利朝門的方向用力指了指，示意要我們離開。)

2. **feat** /fit/ n.
功績 (gong1 ji1) · 技藝 (ji4 yi4)

例：Until his tragic death, Maxwell was renowned for his daredevil feats of bravery.
(麥克斯威爾不幸身亡前以行徑大膽聞名。)

3. **illusion** /ɪ'lju:ʒən/ n.
幻覺 (huan4 jue2) · 假象 (jia3 xiang4)

例：A lot of people have got into debt by using credit cards to cultivate the illusion of wealth.
(很多人因信用卡營造出來的有錢假象而負債累累。)

4. **master** /'mæstə/ v.
精通 (jing1 tong1)

例：Polly has dedicated most of her adult life to mastering Arabic.
(寶麗成年後大部分的時間都在學習阿拉伯文。)

IDIOM POINT 重要片語

bowled over
大為吃驚、感動

If somebody is **bowled over** by something, they are surprised or overwhelmed by it. The idiom probably has its roots in the game of bowling, where players throw a ball at wooden pins.

Examples: "The first time I met my girlfriend, I was completely **bowled over** by her charm and good looks," or "The surprise party **bowled me over**. I don't know how to show my appreciation."

「somebody is bowled over by something」表示某事令某人大為吃驚或感動。這個片語可能源自於用球打木瓶的保齡球遊戲。

例如：「我和女友初見面時，她的魅力和迷人的外表令我驚為天人」，「這場驚奇派對讓我感動萬分，我不知道該如何表達感謝」。

OUT LOUD 對話練習

Peter: Do you think you can help me with something?

Natasha: Sure. What's up?

Peter: I'm meeting my girlfriend's parents for the first time at the weekend and I really want to **bowl them over**. Do you have any suggestions?

Natasha: Don't worry about it. Just be yourself.

Peter: Is that your only advice?

Natasha: Yes. You don't need to do anything special. If you try too hard they might think you're trying to hide something.

Peter: Great advice! Thanks a lot.

彼得：妳可以幫我個忙嗎？

娜塔莎：當然可以。什麼事？

彼得：這個週末我要去見我女友的父母，因為是初次見面，所以我很想給他們一個大驚喜。妳有什麼建議？

娜塔莎：別擔心這個，作你自己就好了。

彼得：就這樣？

娜塔莎：是啊。你不用特別做什麼。如果你做的太過頭，他們搞不好會覺得你別有居心。

彼得：妳說得對極了！多謝。